

# A TENGERPART

Társadalmi, közgazdasági és tengerészeti napilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Riva Szápáry, Adria-palota. Telefon 224. szám.	Előfizetési ár: Égész evre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor. Félévre . . . 12 kor. Egy óra . . . 2 kor. Egyes szám ára 6 fillér.	HIRDETÉSEKET a kiadóhivatal mérsékelt áron számít. Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 30 fillér.
---	---	--

## LEGUJABB.

— Táviratok és telefon-hírek. —

### Goluchowski lemondása.

Bécs, október 22. Goluchowski Agenor gróf külügyminiszter tegnap délután kihallgatáson volt a királynál és benyújtotta lemondását. A király a lemondást előben elfogadta. Arról, hogy ki lesz Goluchowski utódja, még nincs biztos értesülés.

Bécs, október 22. Beavatott forrásból nyert értesülés szerint Goluchowski gróf külügyminiszter lemondása arra vezethető vissza, hogy a magyar miniszterekkel legutóbb folytatott tanácskozásból azt a benyomást merítette, hogy veszedelmes volna megjelennie a magyar delegáció előtt. A külügyminiszter ebből levonta a konzekvenciát és tegnap benyújtotta lemondását.

Bécs, okt. 22. Osztrák parlamenti körökben, különösen pedig a német pártok táborában nagy az elkeseredés Goluchowski gróf lemondása miatt, mert felgátlásuk szerint a külügyminiszter a magyar befolyás áldozata. A német pártok e kérdést a holnap tartandó pártértekezlet elé viszik és a képviselőház holnapi ülésén minden valószínűség szerint interpelláció alakjában is szőnyegre hozzák.

### A képviselőház ülése.

Budapest, okt. 22. A képviselőház mai ülését Jusch Gyula elnök délelőtt 10 órakor nyitotta meg.

## „A TENGERPART” TÁRGZÁJA.

### Az „Asszony.”

— Porzolt Kálmán színművéből. —

Porzolt Kálmán jeles írónknak az „Asszony” című érdekes drámájából, amelyet a Nemzeti Színházban a múlt pénteken mutattak be nagy sikerrel, közöljük az alábbi részletet.

Az asszony, aki férje részéről mellőzöttné érzi magát, megjelenik udvarlója lakásán, ahol a következő jelenet játszódik le közöttük:

**Feleség.** Imád engem. Tudom. Hagyja el. Maguk férfiak úgy megszokják, hogy mindig valakinek a feleségébe szerelmesek legyenek, hogy végre még a saját feleségükbe is beleszeretnek. Ezt is csak a változatosság kedvéért. Maga mindenre képes.

**Udvarló.** De . . .

**Feleség** (körüljártál a szobában, megáll egy tárgy előtt s szénéz). Milyen érdekes itt. (Beül egy karosszékbe.) Tudja, hogy maga nagyon szépen van berendezve? (Fölugrik.) Tudja, hogy nem is illik egy garçon embernek így berendezkedni? (Hirtelen az udvarló elé áll.) Maga nőket fogad!

**Udvarló.** De kérem . . .

**Feleség.** Ne is tagadja. (Mintha valami

### A Rákóczi-törvényt elfogadták.

A napirend első tárgya: a Rákóczi-törvény tárgyalása.

Bizony Ákos, az igazságügyi bizottság előadója ismerteti a törvényjavaslatot, a mely az egész nemzet óhajának a kifejezője. Minden bővebb megokolás nélkül ajánlja a javaslatot elfogadásra, hiszen — ugymond — az egész nemzet egy szível, egy lélekkel örvend annak, hogy hazahozzák II. Rákóczi Ferencz fejedelemnek és bujdosó társainak drága hamvait. Ismételtlen kéri a Házat, hogy a javaslatot minden vita nélkül fogadja el. Isten áldása legyen a hazába visszatért drága hamvakon és ősz királyunkon, akinek elhatározásából ilhet a nemzet oly magasztos ünnepe. (Éljenzés.)

Minthogy szólásra senki sincs feljegyezve, az elnök a tárgyalást bezárja és elrendeli a szavazást.

**Az egész Ház feláll.**

Az elnök erre határozatképpen kihirdeti, hogy a Rákóczi-törvényt egyáltalánosságban, mint részeleiben egyhangulag elfogadta a képviselőház.

### Az iparfejlesztési törvényjavaslat.

A jogügyi bizottságban megüresedett tagsági helyek betöltése és rövid szünet után az iparfejlesztésről szóló törvényjavaslat tárgyalása következik.

Az elnöki széket Návay Lajos elnök foglalja el.

Lengyel Zoltán sürri közbeszólások közt hosszasan foglalkozik a javaslattal. Elitéli, hogy nálunk oly kevesen mennek ipari pályára. A magasabb körök lené-

zik az iparost, ezért olyan nehéz nálunk az iparnak és az iparosnak boldogulnia. A nagyobb segítségek kiosztása ellen kifogásokat emel. Végül kijelenti, hogy elfogadja a javaslatot, de arra kéri a kormányt, hogy az iparfejlesztés és iparpártolás ne pusztá jelszó legyen.

### A horvátok megint akarnak valamit.

Mandics Péro horvátul beszél. (Nagy mozgás). Arra kéri a kormányt, hogy a törvényjavaslatokat ezentul horvát nyelven is nyomassák ki. (Zajos tiltakozás.)

Kossuth Ferencz kereskedelemügyi miniszter: az egész kormány nevében kijelenti, hogy Mandics kívánságának nem tehet eleget. (Élénk helyeslés.) A kormány — ugymond Kossuth — ha új törvényjavaslat készül, azt hetekkel előbb megismerteti a bánnal s így a horvát képviselők is tudomást és kellő tájékozást szerezhetnek róla. (Helyeslés.)

Jusch Gyula az elnökség nevében csatlakozik a kormány felfogásához.

Nagy Ferencz a házszabályokhoz szól.

Csernoch János az iparfejlesztési javaslatot elfogadja.

Bauer Antal szintén horvátul szólal fel. Visszavonja a mult ülésen beadott határozati javaslatát, amelyben a törvényjavaslat tárgyalásának elhalasztását kérte.

Az elnök erre félbeszakítja a vitát és javasolja, hogy a Ház holnapi ülésén a Rákóczi-törvény harmadszori olvasása kerüljön napirendre s utána folytassák

**Udvarló.** Ugy kell neki!

**Feleség** (fölugrik az íróasztal mellől s a divánhoz vonja az udvarlót; leülnek). Jöjjön! Elmondok magának valamit. Maga sógor! (Nevet.) Sógor! De furcsán voltunk Velenczében. A Canale granden gondoláztunk. Ugy ültünk a gondolában egymás mellett, mint itt a divánon. No, jöjjön közelebb. (Az udvarló egészen közel megy. Egymásra néznek. Szünet. A feleség visszahuzódik nevetve.) Nem. Jobb lesz, csak üljön távolabb. Elöttünk a Santa Maria della Salute. Mögötte a hold. Mögöttünk a gondoliere, aki lomha tempóban tolja az evezőt. Távolban a Santa Luciát éneklük. (Dudolja a Santa Luciát.) Mellettem az uram. Egy férfi, aki az — enyém! Mi asszonyok eleinte azt hisszük, hogy a férjünk a miénk, pedig később, hogy nekünk ugyan kevés marad belőle. Tudja, az uramnak szép bajusza van. (Az udvarlóra néz. Nevetve.) A magáé se csunya. Amint mellette ültem, jól megnéztem. — Tudja, nincsenek unokatestvéreim, tehát sohasem csókolóztam férfakkal. — Elfogott a vágy, hogy megcsókoljam az uramat. Hogy egyszer én csókoljak, ahogy én akarok. Mert az semmi, ha minket csókolnak, az a valami, ha mi csókolunk! Ugy-e, nem bűn ez, hiszen végre is az uram volt. Szerenád volt az este, tehát gondola gondola mellett tolongott. Törődtem én a világgal? Egy hirtelen elhatározás. — Megcsókoltam az uramat. (Fölugrik

hirtelen eszébe jutna.) Tudja mit? Szabad? (Az íróasztalhoz fut s eléje ül.) Engedjen kutatni az íróasztalában. Igen? Ugy érdekel.

**Udvarló.** Parancsoljon. Egyetlen titkom van s azt úgy is tudja.

**Feleség** (gyors hévvel kutat az iratok között az asztalon és fiókokban). Majd meglátjuk. Köszönöm. Az uram sohasem engedte meg, hogy kutassak a fiókjában. Azt mondta, hogy összehányom az iratait. Ugy-e, maga nem bánja, ha összehányom?

**Udvarló.** Nem. Edes Jolán, maga nem is tudja, milyen érzés fog el engem. Ezt az én rideg, magányos szobámat hogy betölti a maga bájos, gyermekes lényével! Minden tárgy, mit kezével érint, szebbé lesz. Én nem ismerem a barlangomra. Isteneimre, a legszebb butorzat végre is a háztartásban egy szép asszony.

**Feleség.** Ni, mi ez? (Egy írást vesz ki a fiókból.) Párbaj-jegyzőkönyv. Tudja, hogy az én uramnak még párbaja sem volt?

**Udvarló.** Ó lenézi a párbajozókat.

**Feleség.** Ugy-e nem haragszik, hogy mindig az uramról beszélek. Mert én szeretem ám, oh ne mosolyogjon, én . . . szeretem, én . . . becsülöm ez uramat.

**Udvarló.** Kérem, én elhiszem.

**Feleség.** Ót nem szabad ám nagyon szeretni. Azt mondja, az — illetlen. Így aztán csupa illendőségből majdem egészen leszoktatott a szerelemről. Most már ő bánja.

az iparfejlesztési törvényjavaslat tárgyalását.

A Ház ehhez hozzájárul, mire az ülés véget ér.

### Az iparfejlesztési törvényjavaslat és a horvátok.

**Budapest,** október 22. A képviselőház mai ülése alatt *Wekerle* Sándor miniszterelnök több óra hosszat tárgyalt a horvát képviselők megbízottaival, *Pejacsevich* Tivadar gróf bánnal és *Supilo* Ferencz horvát képviselővel az iparfejlesztésről szóló törvényjavaslat tárgyalásában. A tárgyalás meggyezésre vezetett. A kormány hozzájárult azokhoz a formális módosításokhoz, amelyeket a horvátok kívántak Horvátország belügyi autonómiájának sértetlensége érdekében.

### Nem kell a német kard!

**Budapest,** október 22. Ismeretes dolog, hogy Rákóczi hamvainak hazazatala alkalmából a kereskedők egy része Németországból akart diszkardokat hoztatni. *Wekerle* Sándor miniszterelnök erről értesülvén, intézkedett, hogy az idegen kardokat a vámhivatalok ne továbbítsák. A miniszterelnök ez intézkedése nagy megdöbbenést keltett az illető kereskedők körében, akik ma a *Weiner* és *Grünbaum* cég főnökeinek vezetésével küldöttséget menesztettek a képviselőházba a miniszterelnökhöz és arra kérték *Wekerlét*, hogy bocsássa be az idegen kardokat.

*Wekerle* Sándor miniszterelnök azonban hajthatatlan maradt és kijelentette a küldöttségnek:

— Német kardokat nem engedhetek be. Idegen kardokkal nem mocskolhatjuk be Rákóczi emléket.

— De mikor nincs elég magyarországi diszkard, kegyelmes uram, — szolt a küldöttség vezetője.

— Akkor inkább szállókarókkal ünnepeleink, — mondotta a miniszterelnök, mire a küldöttség hosszú orral távozott.

a divánról. Kezét az ajkára teszi. Szünet mulva.) Az első csók. (Lehangoltan visszaül.) Az utolsó is volt.

*Udvarló.* Hogyan?

*Feleség.* Tudja, hogy mit csinált az uram? Megszidott. Hogy illetlen dolog nyilvánosan csókolózni. — Azóta se csókoltam meg magamtól. Azóta szörnyen illedelmesen és tisztességesen vislem magamat. (Fölugrik és az udvarló elé áll.) Mondok magának valamit, higgye el, ez a sok illendőség, meg tisztesség kiöli a házaseletből a szerelmet. Lásza, maga jó barátom. Hát mondja meg, bűn az, hogyha az asszony egyszer olyan pikantiát is meghallgat, vagy elolvas, amit lánykorában igen helyesen eltiltottak tőle? Aztán az asszony egyetmást néha szeretne tudni. Vannak paszuszusok a regényekben, amit meg sem értek. Hát bűn az, ha azt kívánom az uramtól, hogy mulasson velem legalább is úgy, mint előttem a szeretővel mulatott?! Hát miért megyünk mi asszonyok férjhez? Csak, hogy nevelőintézetet cseréljünk? A különbség csak az, hogy a guvernánt, ki ránk vigyáz, nadrágban jár s kegyeskedik minket szerdán és szombaton esti 10 óra 30 perczkor, mint a házirendben élő van írva, megcsókolni, akár van kedvünk, akár nincs. Akár csak a nevelőintézetben a francia lecke. De ha minket nem tesz a férjünk a

### Véres kardpárbaj.

**Besztercebánya,** okt. 22. *Rippely* Ede lapszerkesztő hírlapi polémiából kifolyólag ma délután súlyos feltételekkel kardpárbajt vívott *Fajnor* Vladimir dr. ügyvéddel, az ismert pánszláv agitátorral. A második összecsapásnál *Fajnor* jobb oldalán huszonöt centiméter hosszú, életveszélyes sebet kapott.

### Szomoru visszatérés.

**Fiume,** okt. 22.

Egy nagy fekete hajó fordult be ma reggel a fiumei kikötőbe. Kéthetenként szoktunk látni ilyet Fiumében megjelenni s legjobb véreinket viszi néhány nap mulva a messze idegenbe, a tejjel-mézzel folyó Kánaánnak vélt Amerikába. Azokat, akik onnan visszatérnek, csak ritkán látjuk. A Cunard hajóúriásait Triestben szokták ők elhagyni s onnan vasuton tartanak nagy Magyarországra.

A minap mégis körülbelül 180 visszavándorló vetődött Fiuméba. Az Austro-Amerikana egyik gőzöse hozta őket New-Yorkból Velenczébe, ahonnan a Magyar-horvát hajótársaság szállította Fiuméba. Ma reggel pedig ugyancsak az Austro-Amerikana »Sofie Hohenberg» nevű gőzöse hozott 200 visszavándorlót Amerikából.

Valamennyien szegényen, megtörve érkeztek haza s nem sok jót tudnak hirdetni Amerikáról, ahol sok évi küzködés után még annyira sem jutottak, hogy mindennapi kenyerüket megkeressék. Nagyrészüket a magyaroszátrák konzulátus szállította haza, mert Amerikának csak fiatal, erős és egészséges munkásra van szüksége s azokat, akik munkaközben megrokkannak — ha csak nem lettek amerikai állampolgárok — hazaszállíttatja.

A »Sofie Hohenberg» utasai mind ilyen rokkant emberek. Keresetükből keveset takarítottak meg s az egyedüli kivétel köztük *Herczeg* András, akinek 5802 korona megtakarított penze van. *Herczeg* husz évig élt Amerikában és farm-munkás volt. Nemrég egy gépdarab zuhant a fejére s ettől meghibbant az elméje. Kassai születésű és bár magyar nevet visel, egy betűt sem tud magyarul. Az anyanyelvét, a totót félig elfelejtette és angolul is csak törve beszél.

szeretőjévé, hát hogy tudjuk neki mi pótolni a szeretőket, akikkel azelőtt bírt?

*Udvarló* (tapsol). Bravo! Bravo!

*Feleség* (fáradtan ledől egy karosszékre, zsebkendőjével ajkát és homlokát törli).

*Udvarló.* Ez az igazság. Ez az én hitvallásom. A szerelem hitvallása. A szerelemhez joga van minden embernek. Az asszonynak még akkor is, ha férjétől nem kapja meg. A lánynak is, ha férjhez menni nem tud vagy nem akar. Amíg asszony emlíni nevelik az emberiséget és nem laboratóriumban gyártják, addig az élet egyetlen célja a szerelem. Ez elől elzárni nem szabad az embereket. A házasság formái változnak éghajlat és századok szerint. A szerelem törvényei örökkön egyformák. Hát bűnösök vagyunk mi, ha szeretőjük egymást? Hát csak a paptól megáldott és hozományyval megtöltött szerelem — szerelem? A nyárspolgári férfiak azt mondják, hogy becsületből, pedig csak önzésből, elfelejtik megtanítani a feleségeiket arra, hogy a szerelem nemcsak kötelesség, hanem élvezet is! Attól félnek, hogy ha feleségük okos lesz, megcsalja őket. Elismerik, hogy őket csak bután lehet szeretni. — Itt állok. Itéljen el. Én szeretem magában az asszonyt, az asszonyban a szépet. Mit hazudik a világ? Hát csak olajfestékben és márványban szabad a szépet szeretnünk? Vénusban gyönyörködni bűn, ha nem

A hajón a sok szerencsétlen ember közül szembetűnik két bekötött szemű visszavándorló. Az egyik *Mijeltics* József, 52 éves goszpicsi illetőségű munkás. A konzulátus küldte haza, mert munkaközben elvesztette a szemvilágát. Egy csatornázó vállalat munkása volt és földhányás közben érte a szerencsétlenség. Egész vagyona egy kis batyu ruhából és 10 korona készpénzből áll. A másik, aki egy mentőtől támogatva halad tova, *Klostorfian* Iroffei, udvarhelyi román fiú. Mindössze 22 esztendő és veszélyes fekélyes betegsége az áldozata, amely már szemeit is annyira megtámadta, hogy félig elvesztette látóképességét. Ő is csak 100 koronát hozott magával. Most Budapestre utazik, ahol a klinikán akarja magát gyógyíttatni.

Az utasok táborát nézve, csupa megtört embert látunk. A munka örölte meg a testüket. Szomoru látni ezeket a fiatal öregeket, akiket mind a meggazdagodás vágya, a pénz után való sóvárgás hajtott ebbe a siralmas, szerencsétlen állapotba. Munkára közülök most már kevesen valók. Fáradtak, mint a mi öreg embereink és itthon is most már nem sok remény kecsegteti őket, mert erejüket, fiatalságukat Amerika telhetetlen gyomra emészttette meg.

A »Sofie Hohenberg» gőzös parancsnoka *Stuparich* Róbert kapitány. A hajó a triest—new-yorki vonalon végez gyorsjáratot első, második és harmad-osztályú utasokkal. A gőzös csak néhány hónapja készült Triestben a Lloyd műhelyeiben és a modern technika legújabb vívmányai szerint van felszerelve.

### KÜLÖNFÉLE.

#### — A városi állandó bizottság ülése.

A városi állandó bizottság holnap, kedden délután *Vio* Ferencz dr. polgármester elnöklete alatt ülést tart a folyó ügyek elintézése végett.

— **A drágaság.** Az élelmiszerek drágasága ügyében kiküldött bizottságot *Vio* Ferencz dr. polgármester szerdán délután öt órára gyűlésre hívta össze a városházára.

— **Hangverseny.** A Hangverseny-Egyesület e hó 26-án, pénteken este 8 órakor a Deák-szálló nagytermében hangversenyt rendez a következő műsorról: 1. *Grieg*: Szonáta zon-

márvány s a kerek idomokban meleg vér kering? Némely ember igásbaromnak születik, a másik lepkének. Tiltsátok meg a lepkének, hogy a virágra szálljon s elveszítke a mező költészetét. Tiltsátok meg az asszonynak, hogy szeressen s elveszítke az élet költészetét. Jólán! magának szeretnie kell, mert — igazam van. Enyém lesz, nem azért, mert én akarom; hanem mert maga. (Kezet csókol.) De engedje meg, hogy óvatosságból. (Kimegy a bal ajtón, mely nyitva marad s hallani, hogy a külső ajtót bezárta).

*Feleség.* Mit csinál? (Fölugrik s az udvarló után néz.) Mi az? (Az udvarló visszajött.) Mit csinált?

*Udvarló* (kezében a kulcs). Bezártam az ajtót.

*Feleség* (kalapjához nyúl. Fölteszi. Ridegen). Azonnal nyissa ki. Távozom.

*Udvarló.* Csak elővigyázatból tettem. Még visszajöhetne a kapitány. Itt a kulcs. (Ünnepélyesen átnyújtja.) Amikor távozni akar, kinyithatja maga.

*Feleség* (megváltoztatott hangon). Az más. Köszönöm. (Elveszi a kulcsot és zsebre teszi). Most már nyugodt vagyok.

*Udvarló.* Most már én is.

*Feleség* (leteszi a kalapot. Az udvarló átvesszi.)

(Függöny legördül.)

gorára és hegedűre. Előadják *Janosits* és *Simonich* urak. 2. *Scarlatti*: «Aria», «Antica aria franc». (Maman, dites-moi); *Hildach*: «Lenz». Énekli *Lettis Alma* bárónő. 3. *Hellmesberger*: Románca, hegedű-négyes. Előadják *Simonich E.*, *Heil F.*, *Brellich F.* és *Neumann H.* urak. 4. *Chopin*: «Etude» op. 25.; *Liszt*: «Ricordanza», «Campanella», zongorára. Előadja *Boccolini* Nina kisasszony. 5. *Goens*: «Adagio», «Scherzo», violoncellán előadja *Battaglia F.* ur. 6. *Tirindelli*: «3 Sonetti», Memento—Addio—Vaticinio. Énekli *Lettis Alma* bárónő. 7. *Luzzatto*: «Andante», *Dvorák*: «Bagatelle», két hegedűn, violoncellón és zongorán előadják *Heil F.*, *Brellich F.*, *Battaglia F.* és *Cimadori R.* urak.

— **A Fenice-szinkörben** játszó olasz operett-társaság ma este *Audran* bájos zenéjű «Üdvöske» operettjét adta elő. A czimszerepet *Caligaris* Giuseppina játszotta, aki sok tapsot és szép virágbokrot is kapott. Holnap este a «L'histoire d'un Pierrot» című operett kerül színre.

— **A delnőzei büntett.** *Rugely* Tamás szabó, aki, mint ismeretes, a múlt héten rablógylökossági kísérletet követett el *Mainarics* Gergely delnőzei koresmáros ellen, ma reggel önként jelentkezett a delnőzei csendőrségnél. Első szava az volt, hogy adjanak enni neki, aztán bevallotta tettét, valamint azt is, hogy az éhség kényszerítette a jelentkezésre. Mint mondja, négy nap óta a delnőzei határban bujdosott és többnyire egy szénaboglyában húzta meg magát. A csendőrség nyomban tartóztatta az elvetemült embert. A koresmáros, akin tizenhat késszurás van, még most is élet-halál között lebeg.

— **Kereskedősegédek gyűlése.** A detailkereskedések alkalmazottjai vasárnap délután 3 órakor a Fenice-szinkörben gyűlést tartottak a vasárnapi teljes munkaszünet-ügyében. A gyűlés igen népes volt; sok hölgy is volt jelen. *Benevenia* József megköszönvén a nagy érdeklődést, felszólította a gyűlést, hogy válaszon elnököt. Erre *Medanics* Rikárdot választották meg elnöknek, aki a gyűlés célját és a tárgy fontosságát ismertette, majd felhívta *Benevenia* Józsefet, hogy tegyen előterjesztést a vasárnapi teljes munkaszünet érdekében eddig tett lépésekről. *Benevenia* előterjesztése után igen élénk vita indult meg. Végül határozati javaslatot fogadtak el, amelyben tiltakoznak egyes főnökök s a kereskedelmi és iparkamara eljárás ellen és kimondják, hogyha az üzlettulajdonosok ez évi november hó 4-éig a vasárnapi teljes munkaszünetet életbe nem léptetik, akkor az alkalmazottak nem jelentkeznek munkára. A gyűléshez a kartársak részéről számos üdvözlő távirat érkezett.

— **Japánból érkező hajó.** Holnapra várják a fiumei kikötőbe a Japánból és Kinából visszatérő «Austria» osztrák Lloyd-gőzöst. A hajó legénysége áruba fogja bocsátani a hajón a keletre hozott csecsebecségeket és dísz-tárgyakat.

— **Vérengzés a megfigyelő osztályban.** A városi kórház megfigyelő osztályában történt véres eset — amelyről már megemlékeztünk — általános feltűnést kelt és még mindig nincs felderítve, hogy miképp sikerült az elmebajos *Petrovics* Ágostnak az ápolók éberségét kijátszania és a köszérvágó baltához férnie. A vizsgálóbizottság kihallgatta az ápolókat és helyszíni szemlét tartott. Az egyik ápoló azt állította, hogy midőn előző este körutját végezve, a szekrényfiókokat is megvizsgálta, a baltát nem látta ott, ennek tehát az örült ágya alatt kellett elrejtve lennie. Azt hi-

szik, hogy *Petrovics* és *Benzan* karagosaik voltak egymásnak. Mult nyáron mindkettőt kieresztették a megfigyelő osztályról. Akkor mindketten egy mlakkai koresmába tértek, ahol aztán összevesztek néhány vendéggel. *Benzan* a tulerőt látva, futásnak eredt, otthagya társát, akit ellenfelei elverték. Azt hiszik, hogy *Petrovics* ezért akart most bosszút állni *Benzan*on. Egyébként jó barátoknak mutatkoztak. A baltával *Benzan* mult csütörtökön abban a szobában dolgozott, ahol az eset történt és a balta az utóbbi napokban a *Benzan* és *Petrovics* ágya között álló szekrény alatt feküdt volna. *Benzan* sebe életveszélyes, *Picchiolutti* tíz nap alatt felgyógyul. A vizsgálóbizottság tagjai voltak: *Keomley* Pál vizsgálóbíró, *Székelly* Aladár dr. az ügyészség részéről és *de Bois* Adolf jegyzőkönyvvezető. A vallomások eredményét titokban tartják.

## SPORT.

### Labdarugás.

#### Fiumei Atletikai Klub győz a Giovine Fiume ellen 7:1-re.

Vasárnap délután tartotta a *Fiumei Atletikai Klub* első őszi mérkőzését a *Giovine Fiume* football-csapatával, melyet szép összjátékkal, 7 góllal 1 ellenében győzött le. A csapatok játékát látva, fel kell említenünk két sajnálatos körülményt, melyek mindegyike elég ahhoz, hogy azt a pár sportkedvelőt is elriaszssa a mérkőzések megtekintésétől, akik eddig hűségesen megjelentek minden match-en. A *Giovine Fiume* ugyanis összetévesztette a labdarugást az angolok által nemrég bemutatott rugby-játékkal, hol a gáncsolás, boxolás és buktatás meg van engedve. Amit nem tudtak összjátékkal és ügyességgel elérni, azt durvasággal igyekeztek pótolni s nem egyszer esett meg, hogy egyszerre három-négy játzó is hevert a földön az összjátékkal dolgozó atléták közül. Eriől jó lesz, ha leszoknak még most, kezdetén szereplésüknek, mert később egészen belelik magukat s akkor majd úgy járnak, mint egynemely budapesti csapat, mely csak azért nem tud érvényesülni és az első közé jutni, mert ők is durvasággal akarták pótolni technikai hátrányukat. Viszont nem hagyhatjuk megjegyzés nélkül a *Fiumei Atletikai Klub* játzóinak között divó helycserélgetést. A játékosoknak soha nem szabad megfélekedezniük arról, hogy van a csapatnak kapitánya is, aki a játékost fölláttja a maga megszokott helyére s az a játékos aztán köteles azon a helyen végigjátszani a mérkőzést. A második félidőben e miatt a bíró le is füttyülte a játékot, mert az atléták egyik játzója, *Cowie* nem akart a helyén játszani. Reméljük azonban, hogy ez tegnap utoljára esett meg s a jövőben csakugyan élvezetes football-mérkőzéseknek lehetünk tanúi. A tegnapi mérkőzésnél leginkább kiténtek: *Morini I.*, *Buzassy*, *Smoyer* és *Fleischmann* az atléták csapatában; *Dubravecics*, *Morini II.* és a kapus a fiumeieknek. A mérkőzést *Göts* bíró nagy körültekintéssel és szakértelemmel vezette.

### Nyilt-tér.

MATTERSDORFER VALERIA  
BAUER HUGÓ  
JEGYESEK.  
FIUME. ZÁGRAB.

Főszerkesztő:  
Szemerjai Kovacs Zoltán.  
Felelős szerkesztő:  
Murai Jenő.  
Kiadótulajdonos:  
«Unio» könyvnyomdai műintézet.

**Olvasóink figyelmébe.** Lapunk egy példányai kaphatók az *Ivanich-féle hirlapelárusító üzletben, Via Riva 6. szám.* — *A m. kir. dohánynyagytősszédben Piazza Elisabetta.* — *Capudi Romualdo likőr-üzletében, Deák-Corso.* — *Devescovich Giov. trafikban, Riva Szápary.* — *Barbis Giov. trafikban, Via Adamich és kiadóhivatalunkban («Unio»-nyomda, Riva Szápary, Adria-palota.)*

## Se fáradság, se kiadás

nines kimélve a *Scott-féle Emulsio* előállításához szükséges nyers anyagok vásárlásánál, csak azért, hogy valóban a legelső és legjobb minőségű csukamájolaj, valamint alfoszphorsavas mész és nátron biztosított részünkre. Ezen kizárólag elsőosztályu anyagok műszaki gyakorlatát és szinte kiméletlen tisztaságot magában foglaló sajátos *Scott-féle eljárás* által dolgoztatnak fel és a készítmény nemcsak jó ízű és feltétlenül könnyen emészthető, hanem rendkívül hatásos és sokkal hatásosabb, mint a közönséges csukamájolaj. A gyöngesség összes eseteiben, legyen az akár testi, akár betegség következménye, akár felnőt betegről, akár gyermekről van szó, a *Scott-féle Emulsio* mindenestre felülmulthatatlan erősítő szer.



A *Scott-féle Emulsio* valódiságának jele a „bátán” nagy csukahalat vivő halász” védjegy.

Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levélbélyeg beküldése ellenében mintával bérmentve szolgál!

Dr. BUDAI EMIL „Városi gyógyszerterá”  
BUDAPEST, IV., VACZI-UTCA 34/50.

Egy eredeti üveg ára: 2 K 50 f. Kapható minden gyógyszerárban.

## Kisasszony

olasz és francia nyelvből lecckéket ad praktikus nyelvtani és társalgási módszerrel. — **Tantolyamok kisasszonyok részére.** Cím: Piazza del Mercato nuovo 2. szám, III. emelet, balra.

## Egy intelligens

fiatal úriasszony, magyar és német nyelvismerettel, a háztartásban és gyermeknevelésben járás, házvezetőnői állást keres. Levelek «Al-landó otthon» jelige alatt a kiadóhivatalba kéretnek.

Alapított 1864.

# Gurti Edoardo

— Fiume. —

Ajánlja rendkívüli nagy választéku fűszer-, liszt- és csemege árukat.

Állami tisztviselőknek, vasuti hivatalnokoknak, bank- és magántisztviselőknek vásárló könyvecskékre havi utólagos fizetés ellenében szállítom áruimat a legolcsóbb árak mellett.

Előzékeny kiszolgálás. \* \* \* Házhoz szállítás.

Számos megbízást kér

**Curti Edoardo.**

Via Municipio 1 — Telefon sz. 454.

Via del Mercato. — Telefon sz. 755.

A szerkesztőség és kiadóhivatal telefon-száma: 224.

Reggelizés előtt fél pohár **Schmidthauer-féle radio-activ**

**Igmándi keserűvíz**

az elrontott gyomrot 2-3 óra alatt teljesen rendbe hozza.

Hathatos óvszer a belső betegségek elterjedésének megállítására, úgyszintén kiváló gyógyhatású gyomor-, bél- és vérbajokban, továbbá **elkővéredés, szívelhájásodás** és azzal járó **fulladásnál, sárgaság, máj- és lépdeganat, cukorbetegség, aranyér, esz- és köszvénynél, vérbőségnél s egyéb belső szervezeti bajokban.** — Főszétküldés a forrástulajdonos: **Schmidthauer Lajos** gyógyszerésznél **Komáromban.** Kapható minden jobb gyógyszerár és fűszerüzletben, kis üveg 30 f., nagy üveg 50 f. — Össze nem tévesztendő más fajta keserűvízekkel.

**„De la Ville“**  
Szálloda, Kávéház és Étterem.

Az átutazó  
és a helybeli magyarság  
találkozó helye.

= Fényesen berendezett szobák. =

Külön nagy étterem.

Kitűnő ételek és italok.

Kőbányai és pilseni ösforrási sörkimerés.

Számos látogatást kér

**Szentgyörgyi Ferencz,**  
a „De la Ville“ szálló, kávéház és étterem  
tulajdonosa.

**Első fiumei magyar  
szobafestő és fénymázoló.**

Vállal minden e szakmába vágó munkát a legjutányosabb árak mellett Szigoru pontosság és kiváló szakértelem

A n. é. közönség b. pártfogását kéri

**Altberger Ignác**

Corsia Deák 34. sz., IV. em.

**Fiumei első magyar rizshántoló- és rizs-  
keményítőgyár részv. társaság**

FIUME.  
VÉDJEGY.



Különlegesség  
**fénykeményítő**  
táblácskákban.

A vegyi tisztaságért a gyár kezkesedik.

Használt és új  
**Zsákok raktára.**

Bel- és külföldi gyártmányú új- és használt zsákok vétele és eladása.

**Rupnik Emil**

Ürményi-tér 6. sz. Steinmann-féle ház.

Telefon 226. sz.

Előfizetések és hirdetések  
**„A Tengerpart“**  
kiadóhivatalához  
Adria Palota, Riva Szápáry  
czimzendők.



**FELHIVÁS.**

A Fiumei Népbank Részvény-Társaság felhívja a tisztelt részvényeseket, hogy a részvénytőke 35%-át kitevő utolsó részletet a mai naptól fogva legkésőbb október hó 31-ig az intézet pénztáránál Via Andrassy 1. sz. I. emelet, fizesse be.

**Az igazgatóság.**



**A DREHER ANTAL-féle egyesült sörgyárak részvénytársaságának  
(Gyár Budapest-Kőbánya).  
fiumei főraktára.**

Iroda: Ürményi tér 6. — Jéggyár: Canale utca, Steinmann-ház. — Telefon szám 226.

**Gyógyhatású DUPLA MALÁTA SÖR**

Orvosok által ajánlott gyógyító hatású sör. A sör hetenként 25 majolika palaczkot tartalmazó eredeti ládában érkezik frissen a gyárból. — Ezen kitűnő sörön kívül állandóan raktáron van kiviteli és márcziusi sör, 1/4, 1/2 és 1 hl-es hordókban és 50 fél literes palaczkot tartalmazó eredeti ládában.

Vendéglősök rendelésre barna dupla maláta sört is kapnak.

Bárhova házhoz is történik szállítás.

Detail elárúsító helyek:

„Unione“-üzlet Via del Pino. — F. Pavletich (volt fogyasztási szövetk. üzlet) Corso Pro-lungato. — Schenk János „Fiumara“-kávéháza. — A „Salamon“-féle cukrászda, tulajdonos: Bardola V. — Rod. Tschericó fűszerüzlet a Fiumarán.

**Mindenkor friss csapolás**

a „SORKO“-féle vendéglőben, a községi tak. pénztár épületében, Batthyányi rakodópart 10.

Főképviselet: Rupnik Emil, Ürményi-tér 6.



**Hirdetések felvételnek a kiadóhivatalban.**

**Leder S. czipőüzlete**

VIA GOVERNO 11 (Corso), A VINC. DE DOMINI-UTCA SARKÁN.

Nagy választéku, magyar gyártmányu legkitűnőbb

**férfi-, női- és gyermek czipők**

minden árban.

Mérték szerinti megrendelések kifogástalanul eszközöltetnek.

HONI PÁRI Magyar gyártmányi

Nyomatott az „Unio“ könyvnyomdában Fiume, (Adria palota, Riva Szápáry).